

تنظيف الأغذية وتطهيرها

التنظيف: يكون تنظيف السطح باستخدام ماسحة/ قطعة من الإسفنج مبللة إلى حد ما بماء صابون ثم شطفه بماسحة/ قطعة من الإسفنج مبللة إلى حد ما بماء نظيف.

التطهير: يكون تطهير السطح باستخدام ماسحة/ قطعة من الإسفنج مبللة إلى حد ما بمنظف مطهر للأسطح ليس حمضي ولا قلوي متوافق مع الأجهزة الطبية (يتوافق مع الإجراء الموصى به من قبل الجهة المصنعة للمنتج المستخدم). ثم قم بإجراء شطف نهائي للسطح باستخدام ماسحة/ قطعة من الإسفنج مبللة إلى حد ما بماء نظيف. جفف السطح بشكل كامل. لا تستخدم منتجات أكالة أو مواد كاشطة.

الغسيل في الغسالة (بعد إجراء عمليات رش المادة المطهرة 20 مرة على الأقل لإزالة البقايا بالكامل وتنظيف مسام الغطاء):

غطاء POLYFILM®:



اغسله بماء صابون مطهر واشطفه بماء نظيف. جففه في الهواء الطلق. غسيل يدوي فقط. لا تستخدم مادة تبييض. لا تقم بالكي. لا تستخدم مجفف الغسالة. لا تقم بالكي. لا تستخدم منتجات أكالة أو مواد كاشطة.

POLYMAILLE®:



من الممكن استخدام الغسالة عند درجة حرارة 95 درجة مئوية. تركيز الكلور المسموح به > 1000 جزء في المليون (وفي هذه الحالة لا بد من الشطف بماء نظيف). التجفيف في مجفف اسطواني عند درجة حرارة متوسطة. لا تقم بالكي. لا تقم بالتنظيف الجاف. لا تستخدم منتج أكال أو مادة كاشطة.

احتياطات يتعين اتخاذها:

- اترك الغطاء دوماً حتى يجف بشكل تام قبل استخدامه لتغطية الجهاز (شمة خطر تكون عفن فطري في حالة تغطية الجهاز بغطاء رطب أو تجفيفه تجفيفاً سيئاً).
- افحص حالة الغطاء بشكل منتظم (عند الاستخدام كل مرة) بحثاً عن أي تشققات أو ثقوب أو علامات للتآكل وتوقف عن استخدام الجهاز إذا ما كان هناك مشكلة بالغطاء تتعلق بالسلامة.
- استخدم غطاء احتياطي مطابق في حالة استخدام الجهاز أثناء تنظيف الغطاء.

المواصفات الفنية

مادة الغطاء:

POLYFILM® : طبقة من البولي يوريثان

POLYMAILLE® : طلاء بولي يوريثان على طبقة نسجية

الضمان

ضمان لمدة عامين ضد عيوب التصنيع اعتباراً من تاريخ شراء العميل للجهاز. في حالة اكتشاف أية عيوب، يرجى التواصل مع بائع التجزئة مع تقديم الرقم المسلسل/ رقم الدفعة للمنتج. لا يغطي الضمان سوء استعمال الدعامة.

السلامة والبيئة

تجنب الحرق أو الإلقاء في مقالب النفايات. تجنب البقع

التخزين

يُفضل تخزين الجهاز مسطحاً. لا تكشف الجهاز بالقرب من أي مصدر سخونة شديدة. التخزين لفترة طويلة لا بد أن يكون في مكان جاف معتدل المناخ بعيداً عن السخونة والضوء.

清潔和消毒保護墊

清潔: 用沾有肥皂水的擦拭物/海綿輕輕清潔表面，再用沾有清水的擦拭物/海綿輕輕擦拭。

消毒: 用沾有適合醫療器械的中性 pH 表面消毒清潔劑的擦拭物/海綿進行表面消毒（需遵守所使用產品製造商建議的程序）。最後再用沾有清水的擦拭物/海綿進行沖洗。徹底乾燥。請勿使用腐蝕性產品或研磨材料。

在洗衣機中洗滌（至少已進行過 20 次消毒清潔劑的噴灑操作，以去除所有殘餘物並清除保護墊孔）：

POLYFILM®:



用抗菌肥皂水清洗，再用清水沖洗。在空氣流通處乾燥。只能手洗。不要使用漂白水。請勿熨燙。不要使用滾筒式烘乾機。請勿熨燙。請勿使用腐蝕性產品或研磨材料。

POLYMAILLE®:



可在 95°C 的溫度下使用洗衣機。所允許的最高氯濃度 <1000ppm（在這種情況下，必須使用清水沖洗）。請在中溫下，於滾筒內乾燥。請勿熨燙。請勿乾洗。請勿使用腐蝕性產品或研磨材料。

應採取的預防措施:

- 使用保護罩覆蓋設備之前，請務必先徹底乾燥保護罩（如果使用潮濕或非常乾燥的保護罩覆蓋設備，可能會有發霉的風險）。
- 請定期檢查（在每次維修時間）保護罩的狀況是否有撕裂、穿孔、磨損跡象。如果保護罩的完整性有問題，請停止使用本設備。
- 如果在清潔保護罩期間使用設備，請使用相同的備用保護罩。

技術規格

保護墊材料:

POLYFILM® : 聚氨酯膜

POLYMAILLE® : 平針織物，塗佈聚氨酯

保固

自客戶購買之日起兩年內，提供無任何製造瑕疵的保固。如果出現違反保固情況，請與您的零售商聯繫，並提供產品序號/批號。保固範圍不包括支撐物的濫用。

安全與環境

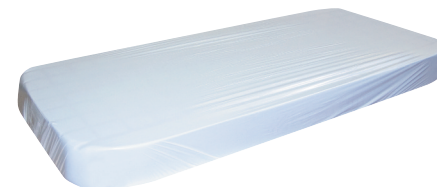
請勿燃燒或傾倒。切勿攝入

儲存

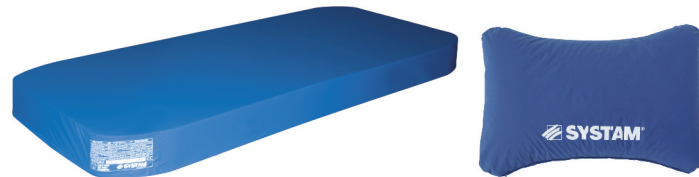
最好平坦存放。請勿靠近明顯的熱源處。長期儲存時，請儲藏在乾燥、適溫處，避免受熱和光照。

POKROWIEC / KRYT / BETRÆK / SKYDD**الغطاء / 保護墊**

POLYFILM®



POLYMAILLE®



POLYMAILLE® HD



PL

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA POKROWCÓW

Czyszczenie: Czyszczenie powierzchni przy użyciu ściereczki/gąbki lekko nasączoną wodą z mydłem, a następnie optukanie przy użyciu ściereczki/gąbki lekko nasączonej czystą wodą.

Dezynfekcja: Dezynfekcja powierzchni za pomocą ściereczki/gąbki lekko nasączonej środkiem do dezynfekcji powierzchni o neutralnym pH odpowiednim dla wyrobów medycznych (zgodnie z procedurą zalecaną przez producenta użytego środka). Ostatnie płukanie wykonać przy użyciu ściereczki/gąbki lekko nasączonej czystą wodą. Dokładnie wysuszyć. Nie stosować produktów żrących ani materiałów ściernych.

Czyszczenie w pralce (co najmniej co 20 rozpyleń detergentu dezynfekującego, w celu usunięcia wszystkich osadów i oczyszczenia porów pokrowca):

Pokrowiec POLYFILM®:



Mycie ręczne, wodą z mydłem o właściwościach antyseptycznych, przepłukanie czystą wodą. Suszenie na wolnym powietrzu. **Nie prasować. Nie należy używać suszarek bębnowych. Nie stosować produktów chlorowanych. Nie należy używać produktów żrących ani materiałów ściernych.**

Pokrowiec POLYMAILLE®:



Można prac w pralce w temperaturze do 95°C. Maksymalne dopuszczalne stężenie chloru < 1000 ppm (**w tym przypadku, płukanie czystą wodą jest obowiązkowe**). Suszenie bębnowe w umiarkowanej temperaturze. **Nie prasować. Nie czyścić chemicznie. Nie należy używać produktów żrących ani materiałów ściernych.**

Środki ostrożności, których należy przestrzegać:

- Przed ponownym nałożeniem pokrowca na urządzenie, **należy zawsze dokładnie wysuszyć pokrowiec** (ryzyko pleśni w przypadku nałożenia wilgotnego lub niedosuszonego pokrowca).
- Regularnie (przy każdej pielęgnacji) sprawdzać stan pokrowca pod kątem pęknięć, perforacji, śladów przetarcia i zaprzestać używania urządzenia, jeśli pokrowiec nie jest szczelny.
- Używać pokrowca zamiennego identycznego z poprzednim, jeżeli urządzenie jest użytkowane w trakcie procesu prania pokrowca w pralce.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Materiał pokrowca:

POLYFILM®: Folia poliuretanowa

POLYMAILLE®: Powłoka poliuretanowa na tkaninie typu jersey

GWARANCJA

Dwa lata od daty zakupu przez klienta na wszelkie wady fabryczne. W przypadku wystąpienia wady fabrycznej należy skontaktować się ze sprzedawcą, podając numer partii produktu. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia.

BEZPIECZEŃSTWO I ŚRODOWISKO

Nie należy spalać ani wyrzucać do środowiska naturalnego. Nie połykać.

PRZECHOWYWANIE

Najlepiej na płasko. Nie umieszczać w pobliżu dużych źródeł ciepła. W przypadku dłuższego czasu przechowywania, bezwzględnie trzymać w suchym i chłodnym miejscu, z dala od ciepła i światła.

CS

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE POVLAČŮ

Čištění: Povrchové čištění pomocí hadříku/houbičky lehce navlhčenými mýdlovou vodou a následným opláchnutím hadříkem/houbičkou lehce navlhčenými čistou vodou.

Dezinfekce: Povrchová dezinfekce s hadříkem/houbičkou lehce navlhčenými dezinfekčním prostředkem s neutrálním pH určeným pro zdravotnické prostředky (v souladu s postupem doporučeným výrobcem použitého produktu). Pokračujte závěrečným opláchnutím s hadříkem/houbičkou lehce navlhčenými čistou vodou. Důkladně osušte. Nepoužívejte korozivní ani abrazivní materiály.

Praní v pračce (přinejmenším po 20násobném provedení postupu) postříkání dezinfekčním prostředkem k odstranění všech zbytků a vyčištění porů povlaku):

POLYFILM®:



Perte v antiseptické mýdlové vodě, vymáchejte v čisté vodě. Sušte volně na vzduchu. Pouze ruční praní. Nepoužívejte bělidla. **Nežehlete. Nepoužívejte sušičku. Nežehlete. Nepoužívejte korozivní ani abrazivní materiály.**

POLYMAILLE®:



Prát je možné při 95 °C. Maximální povolená koncentrace chloru < 1000 ppm (**v tomto případě je povinné máchání v čisté vodě**). Sušení v bubnu při mírné teplotě. **Nežehlete. Nečistěte chemicky. Nepoužívejte korozivní přípravek ani abrazivní materiál.**

Předběžná opatření, která je třeba učinit:

- **Povlak vždy nechejte důkladně uschnout, než jej použijete k pokrytí vybavení** (riziko výskytu plísní v případě, že je vybavení pokryto vlhkým nebo špatně usušeným povlakem).
- Pravidelně kontrolujte (při každé době údržby) stav povlaku ohledně roztržení, perforací, známe oděru a zastavte používání přístroje, pokud má povlak problém s celistvostí.
- Pokud používáte zařízení během čištění povlaku, použijte stejný náhradní povlak.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Materiál povlaku:

POLYFILM®: Polyuretanový film

POLYMAILLE®: Polyuretanový povlak na žerzeji

ZÁRUKA

Dva roky proti jakýmkoli výrobním vadám, od data nákupu zákazníkem. V případě vady se obraťte na svého prodejce a dejte mu sériové číslo / číslo šarže produktu. Záruka se nevztahuje na zneužití podpory.

BEZPEČNOST A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Nespalujte ani nevyhazujte. Nepožívejte.

SKLADOVÁNÍ

Vhodněji na plocho. Nevystavujte blízkosti významného zdroje tepla. Dlouhodobé skladování na suchém a mírném místě chráněném před teplem a světlem.

DA

RENGØRING OG DESINFICERING AF BETRÆK

Rengøring: Overflade rengøring med en serviet / svamp let fugtet med sæbevand og efterfølgende skylles med en serviet / svamp let fugtet med rent vand.

Desinficering: Overflade desinfektion med en serviet / svamp let fugtet med et PH neutralt overfladedesinfektionsmiddel tilpasset medicinsk udstyr (i overensstemmelse med den procedure, som anbefales af fabrikanten af det anvendte produkt). Forsæt med en slutskylning med en serviet / svamp let fugtet med rent vand. Tør grundigt. Brug ikke ætsende produkter eller slibemidler.

Vaskes i en vaskemaskine (i det mindste efter at spray med desinfektionsmiddel er udført 20 gange for at fjerne alle rester og rense betrækket):

POLYFILM®:



Vask i antiseptisk sæbevand, skylles i rent vand. Tørres i fri luft. Kun håndvask. Blegemiddel må ikke anvendes. **Må ikke stryges. Tørretumbler må ikke anvendes. Må ikke stryges. Brug ikke ætsende produkter eller slibemidler.**

POLYMAILLE®:



Maskinvask er mulig ved 95 ° C. Maximal tilladt klorkoncentration <1000 ppm (**i dette tilfælde er skylning med rent vand obligatorisk**). Tørretumbles ved moderat temperatur. Må ikke stryges. Må ikke renses. Brug ikke et ætsende produkt eller slibemiddel.

Forholdsregler der bør tages:

- **Lad altid betrækket tørre grundigt, inden det tages i brug for at dække enheden** (risiko for meldug, hvis udstyret dækkes med et fugtigt eller dårligt tørret betræk).
- Kontroller regelmæssigt (ved hver service) betrækkets tilstand for rårer, perforeringer, tegn på slid og stop med at bruge enheden, hvis der er et problem med betrækkets integritet.
- Brug en identisk reservebetræk, hvis udstyret bruges under rengøring af betrækket.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Betræk-materiale:

POLYFILM®: Polyuretan film

POLYMAILLE®: Polyuretanbelægning på jersey

GARANTI

To år mod fabriktionsfejl, fra datoen for kundens køb. I tilfælde af misligholdelse, bedes du kontakte din forhandler og give dem produktets serienummer / partinummer. Garantien dækker ikke misbrug af underlaget.

SIKKERHED & MILJØ

Må ikke brændes eller dumpes. Må ikke indtages.

OPBEVARING

Fortrinsvis fladt. Må ikke udsættes tæt på en betydelig varmekilde. Langtidsopbevaring på et tørt og tempereret sted beskyttet mod varme og lys.

SV

RENGØRING OCH DESINFICERING AV SKYDDEN

Rengöring: Rengör ytan med en trasa/svamp som fuktats lätt med tvålatten och skölj sedan med en trasa/svamp som fuktats lätt med rent vatten.

Desinfektion: Ytdesinfektion med en trasa /svamp som fuktats lätt med ett desinfektionsmedel med neutralt pH-värde avsett för medicintekniska produkter (i enlighet med det förfarande som rekommenderas av tillverkaren av den använda produkten). Sätt igång med en slutlig sköljning med en trasa/svamp som lätt fuktats med rent vatten. Torka noga. Använd inte frätande eller slipande material.

Maskintvätta (åtminstone efter att desinfektionsmedlet har sprayats på 20 gånger för att avlägsna alla rester och rensa överdragets porer):

POLYFILM®:



Tvättas med antiseptiskt tvålatten och skölj med rent vatten. Torka utomhus. Får endast handtvättas. Använd inte blekmedel. Får inte strykas. Får inte torktumlas. Får inte strykas. Använd inte frätande produkter eller slipande material.

POLYMAILLE®:



Kan maskintvättas vid 95°C. Maximalt tillåten klorinkoncentration <1000 ppm (**i så fall är det obligatoriskt att skölja med rent vatten**). Torktumla med måttlig temperatur. Får inte strykas. Får inte kemtvättas. Använd inte frätande eller slipande material.

Försiktighetsåtgärder:

- **Låt alltid skyddet torka ordentligt innan du använder det för att täcka enheten** (risk för mögelbildning om utrustningen täcks med fuktigt eller dåligt torkat skydd).
- Kontrollera regelbundet (vid varje servicetilfälle) skyddets skick med avseende på revor, perforeringar, tecken på nötning och sluta använda enheten om skyddet inte längre är helt.
- Använd ett identiskt extraöverdrag om utrustningen används under rengöring av överdraget.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Överdragets material:

POLYFILM®: Polyuretanfilm

POLYMAILLE®: Polyuretanbelägning på jersey

GARANTI

Två år mot fabriktionsfel, från kundens köpdatum. Vid fel, kontakta din återförsäljare och ange produktens serienummer/partinummer. Garantin täcker inte felanvändning av stödet.

SÄKERHET OCH MILJÖ

Får inte brännas eller dumpas. Får inte förtäras.

LAGRING

Helst platt. Får inte exponeras nära starka varmekällor. Långtidsförvaring på en torr och tempererad plats i skydd mot värme och ljus.